GECA 6/2017 PROCEDURA APERTA PER L'APPALTO DEL SERVIZIO DI INTERPRETARIATO, TRADUZIONI E TRASCRIZIONI

Risposte a chiarimenti – IV tranche

Domanda 11.

1) relativamente al possesso del requisito di capacità tecnica e professionale, il triennio da prendere come riferimento è quello compreso tra il 03/03/2017 (data di pubblicazione della gara sulla GURI) e il 03/03/2014? Per "servizi analoghi", è possibile intendere servizi di interpretariato, o traduzione, o trascrizione - e non necessariamente tutti e 3 i servizi insieme - per un importo minimo di 100.000,00 €?;

2) Ai fini della redazione dell'offerta economica, è possibile avere un'indicazione più dettagliata del numero e della tipologia dei servizi da effettuare nei 14 mesi di servizio?

3) Per "costo delle missioni" (pag. 2 del capitolato) bisogna intendere il costo (trasferta, vitto e alloggio) delle missioni all'estero? O anche in Italia? In quale circostanza le spese di trasferta vitto e alloggio sono rimborsabili?

Risposta 11.

1) Ai fini del conteggio del triennio ciò che rileva è l'annualità dell'ultimo bilancio di esercizio certificato, sui servizi analoghi risposta affermativa.
2) Va fatto riferimento allo storico pubblicato in particolare all'art. 3 del capitolato.
3) Si considerano tutte le sedi diverse da quelle di Milano.

Domanda 12.

Avendo già partecipato alla gara indetta l'anno scorso (CIG 6521261ACF) per l'appalto del servizio biennale di interpretariato, traduzioni e trascrizioni e avendo a suo tempo fornito tutti i documenti richiesti vorremmo sapere se dobbiamo emettere ex novo gli stessi documenti per la busta amministrativa della nuova gara (CIG 6988026D78) oppure se possiamo semplicemente ricaricare i documenti emessi l'anno scorso.

Inoltre vorremmo sapere come procedere con la cauzione, a suo tempo emessa per un importo superiore e ancora valida.

Infatti l'attuale importo è pari al 2% della base d'asta e ammonta quindi a € 3.500,00 con possibilità di riduzione del 50% per le società in possesso di certificazione di qualità, come la nostra. Mentre l'anno scorso la cauzione ammontava a € 6.000,00 con possibilità di riduzione del 50%. (NB: a pag. 14 del presente disciplinare è probabilmente rimasto un refuso della gara precedente).

Risposta 12.

I documenti da inserire nella busta amministrativa devono essere compilati ex novo, per quanto concerne la cauzione, si può utilizzare la precedente solo se confermata dal fideiussore in riferimento alla nuova gara.

Domanda 13.

Non è esaustiva la risposta n.3, punto 4 della domanda 3.

Con il prezzo "complessivo offerto" cosa si dovrà garantire come "quantità/numero" di servizi? La ditta aggiudicataria quanti servizi dovrà garantire per il prezzo complessivo offerto? All'art.3 del Capitolato sono indicate le quantità storiche ma non vincolanti per questa gara.

Risposta 13.

Il prezzo è onnicomprensivo e va calcolato tenendo conto dei dati dello storico che non hanno natura vincolante pubblicati all’art. 3 del capitolato.